

RAPPORT DE GESTION 2022



ORGANES DE LA SOCIÉTÉ

Conseil d'administration

Künzli Ernst, Richterswil, président (membre)	depuis le 28 juin 2014 (depuis le 25 juin 2011)
Amacher Peter F., Beinwil am See, membre	depuis le 25 juin 2022
Bürker Peter, Benglen, membre	depuis le 25 juin 2011
Durussel Pierre-Philippe, Granges (Veveyse), membre	depuis le 28 juin 2014
Lerch Peter, Emmenmatt, membre	depuis le 28 juin 2014
Schöning Jürg, Zürich, membre	depuis le 29 juin 2019
Stolz Theo, Tramelan, membre	depuis le 25 juin 2011
Wiederkehr Jörg, Dänikon, membre	depuis le 29 juin 2019

Direction de l'entreprise

Josef Hamburger	directeur
Reto Brehm	suppléant du directeur chef de la sécurité jusqu'au 31 octobre 2022
Patrick Smit	chef de la sécurité depuis 31 octobre 2022
Ulf Weidle	chef des travaux
Walter Frech	chef de la traction et des ateliers
Babs Küry	cheffe de l'exploitation
Karl Reichenbach	chef de la vente
Martin Alther	chef des finances
Birgit Hoffmann-Genser / Christian Schneider	cheffe/chef de l'informatique
Martina Burulic	cheffe du personnel

Organe de révision

Pricewaterhouse Coopers SA
Birchstrasse 160, 8050 Zürich
T + 41 58 798 44 00

CONSEIL D'ADMINISTRATION

Chère et cher actionnaire

Dans l'avant-propos de l'année écoulée, j'avais écrit que vivre sans subvention des pouvoirs publics signifiait à la fois malédiction et bénédiction. À mon avis, cette affirmation est toujours valable, mais elle doit forcément être quelque peu nuancée dans des périodes économiques plus difficiles. Car lorsqu'il s'agit de « survivre », tout appui financier, quel qu'il soit, est le bienvenu. Ce qui est aussi évident : nous devons trouver à l'avenir d'autres sources de financement durables pour nous permettre de répondre aux exigences que nous nous sommes fixées en matière de sécurité, de confort et de développement du DFB SA. Il convient aussi de prendre en considération que le revenu disponible de chacun d'entre nous a tendance à diminuer en période d'inflation telle que nous la connaissons actuellement. Ceci va certainement se répercuter sur le nombre des voyageurs transportés et sur le volume des dons. Des montants, que, dans la planification, nous pouvions considérer dans le passé comme acquis, devront être remis en question, voire même être corrigés à la baisse dans le futur. Les possibilités de recettes, déjà restreintes actuellement, vont ainsi diminuer encore davantage. Une réduction équitable des coûts n'est malheureusement guère possible, car la plus grande partie des dépenses subit également la hausse de l'inflation et y est même liée. La discrédance si souvent citée entre les coûts et les recettes s'élargit ainsi encore davantage à notre détriment. Comme, en matière d'économie, le citron est déjà largement pressé, il se pose désormais pour nous la question : comment poursuivre ? Nous pouvons certainement biffer ou différer la réalisation de projets pas absolument nécessaires, resp. non financés par des tiers ; toutefois, une grande partie des projets très onéreux concerne l'assainissement de notre infrastructure et, par conséquent, influence

directement la sécurité, ce qui fait que l'on ne peut économiser qu'avec une extrême prudence. Je voudrais simplement vous démontrer la complexité de la situation où nous nous trouvons, à vrai dire où nous nous sommes toujours trouvés, mais qui s'aggrave encore dans les temps actuels. De plus, nous avons acquis au cours des années davantage d'infrastructure et de matériel roulant qui, dans l'ensemble, doivent aussi être entretenus en permanence. C'est pourquoi nous devons remercier très chaleureusement toutes et tous les bénévoles qui travaillent sans compter « sur le terrain » et qui apportent, par leur engagement sans réserve, une contribution très précieuse au maintien de notre bien culturel. En outre, nous nous réjouissons de tout soutien financier et de toute contribution à notre entreprise sous forme de souscription d'actions. En ce qui nous concerne, nous nous efforçons d'augmenter nos recettes à long terme en prenant des mesures des plus variées, que ce soit dans l'offre de transport, aussi bien au niveau de la qualité qu'au niveau du nombre de passagers transportés, dans la gastronomie et dans le domaine du marketing. En ce qui concerne ce dernier point, nous tentons de nous raccorder à de nouveaux canaux de communication en vue d'enthousiasmer davantage le jeune public pour notre Train à vapeur. Si vous avez, chère lectrice et cher lecteur de ce rapport de gestion, d'autres idées sur la manière de consolider notre avenir à long terme, n'hésitez pas à nous en faire part. Nous publierons volontiers toute suggestion susceptible de succès.

Je vous remercie d'ores et déjà de votre intérêt et de votre contribution en faveur de notre Train à vapeur.

Votre Ernst Künzli
Président du Conseil d'administration



RAPPORT DE GESTION 2022

RÉTROSPECTIVE DE L'ANNÉE 2022

Il n'y a jamais d'"années normales" au Train à vapeur de la ligne sommitale de la Furka. Nous sommes placés chaque année devant des évènements nouveaux ou récurrents, qui exigent un engagement maximum de la part de la direction et du personnel. Parlons tout d'abord de l'aspect positif : par rapport à 2021, le nombre des passagers transportés et le chiffre d'affaires sont en nette augmentation.

Au total, entre fin juin et fin septembre, 24'435 passagers ont été transportés par le Train à vapeur. Ceci représente une augmentation de 7,5% par rapport à 2021. 21'632 passagers ont circulé en 2e classe et 2'572 en 1ère classe. 231 passagers ont opté pour la classe Premium, commercialisée pour la première fois. Après 2 années de restrictions dues à la pandémie de coronavirus, la demande était en forte augmentation, comme dans toute la branche touristique.

Une fois de plus, et pour la troisième année consécutive, la recette moyenne au voyageur est en augmentation, passant de 60 francs en 2021 à 66 francs en 2022. Dans ce chiffre sont compris non seulement les voyageurs payant le plein tarif, mais également ceux qui ont voyagé gratuitement ou qui ont profité d'un rabais.

Avec le service de restauration pour les groupes dans la remise des voitures à voyageurs de Realp ou dans le restaurant de montagne à la station Furka, nous avons développé un nouveau champ d'activité qui a éveillé beaucoup d'intérêt. Un voyage en train à vapeur, combiné avec un repas et, éventuellement, avec la visite du dépôt de Realp, répond à un besoin important.

Toutefois, cette année aussi, on a enregistré deux aspects négatifs : pendant huit fins de semaine, du 21/24 juillet au 8/11 septembre, nous avons été confrontés à la phase rouge sur le tronçon Oberwald-Gletsch en raison de la grande sécheresse. Ceci signifie que



pendant 33 jours d'exploitation, nous ne pouvions circuler sur ce tronçon qu'avec des locomotives diesel. Par chance, cette situation n'a eu aucun effet négatif sur le nombre des voyageurs transportés, mais le changement de locomotive à Gletsch et la mise en circulation de la locomotive diesel a représenté pour le personnel un surcroît de travail important.

Le renchérissement, qui a influencé surtout les finances, est le deuxième point négatif. Non seulement les prix du charbon et du carburant diesel ont explosé. Les coûts de matériel pour les ateliers et les travaux ainsi que ceux de la restauration affectent également lourdement les comptes annuels. En outre, un gros montant à six chiffres a dû être investi dans des travaux imprévus. Les réserves financières ont diminué en conséquence.

Le début de l'année était réjouissant. L'hiver doux et le chaud printemps ont rendu inutile l'ardu déblaiement de la neige sur la plupart des tronçons et n'ont causé que peu de dégâts

à l'infrastructure. Pour ces mêmes raisons, les travaux de construction du nouveau bistro ont été effectués dans les délais.

Le nouveau bijou de la gare de Realp DFB a été ouvert à temps pour le début de la saison le 23 juin. Certes, le personnel du guichet des billets et derrière le comptoir a dû faire face à quelques modifications dans le déroulement de son travail, mais elles ont été rapidement résolues. Dès le début, le bistro, avec son vaste aménagement interne et externe, a été très apprécié par la clientèle, ce qui a conduit à une augmentation sensible du chiffre d'affaires. Nous avons fêté les 13 et 14 août le jubilé des « 30 ans d'ouverture à l'exploitation du premier tronçon entre Realp et Tiefenbach ». Des courses spéciales sur ce tronçon ainsi que l'inauguration et la bénédiction du nouveau bistro et du chasse-neige à vapeur ont constitué les points les plus importants du programme. Pour les photographes et les cinéastes, des courses spéciales ont été organisées





jusqu'au pont du Steffenbach. 2'000 visiteuses et visiteurs se sont rendus à Realp au cours de ces deux journées.

Après près de 30 ans de circulation sur la ligne sommitale, la locomotive à vapeur HG 3/4 no. 1 a effectué le 10 septembre sa dernière course pour l'instant. Elle sera soumise pendant les 4 à 5 prochaines années à une révision principale, estimée à 700'000 francs, dans nos ateliers des locomotives à vapeur d'Uzwil.

Pendant ce temps, à Uzwil, la locomotive HG 4/4 no. 708 reçoit sa dernière touche. Fin juin ou début juillet probablement, elle sera acheminée à Realp, où elle sera échangée avec la locomotive no. 1.

Dans l'atelier des voitures à voyageurs d'Aarau, la révision de la voiture B 4231, qui a nécessité 10'000 heures de travail, a été achevée et la voiture a été transportée à Realp au mois de juillet. Parallèlement, les travaux de révision



de la voiture AB 4463 ont débuté. Aussi dans le dépôt de Realp, en fonction pendant toute l'année, les travaux aux locomotives et aux voitures se sont poursuivis.

Avant, pendant et après la saison d'exploitation et favorisés par le temps clément, les travaux sur la voie se sont poursuivis avec ardeur. Le plus gros chantier se trouvait entre Gletsch et Muttbach, où 600 mètres de voie et 4 écoulements de ruisseaux ont été assainis. En outre, l'assainissement du tunnel de façade s'est poursuivi, deux murs de soutènement dans la région du tunnel III ont été consolidés et d'autres travaux le long de la voie ont été effectués.

Coup d'œil sur la saison 2023

La saison débute le 29 juin et dure jusqu'au 24 septembre, comme ces dernières années

chaque fois du jeudi au dimanche. Seulement à la mi-août, avec 3 jours d'exploitation supplémentaires les 14, 15 et 16 août, nous circulerons sans interruption pendant 11 jours entre le 10 et le 20 août. Une semaine plus tard, les 25 et 26 août, un nouveau jubilé sera à l'ordre du jour. L'Association de la ligne sommitale de la Furka fêtera cette année ces 40 ans d'existence. En outre, depuis 30 ans, le tronçon de Realp à la station Furka est ouvert à l'exploitation. Outre des attractions à Realp, diverses courses spéciales sont prévues. La nouvelle locomotive HG 4/4 no. 708 sera également en service.

Cette année, les principaux défis résident dans l'augmentation des prix du carburant et du matériel. Cette année également, divers travaux d'entretien le long de la voie sont prévus.



CHIFFRES-CLÉS

Saison	2019	2020	2021	2022
Trains de voyageurs	483	365	412	457
dont trains réguliers franchissant le Col	302	246	268	313
dont trains d'excursions réguliers	126	104	128	114
dont trains spéciaux	55	15	16	30

Voyageurs	29'339	18'207	22'721	24'435
dont groupes	11'616	1'194	9'503	10'793
dont enfants	1'835	1'936	1'228	1'279

Prestations des locomotives à vapeur km	5'312	4'311	4'197	4'830
HG 3/4 1	979	809	599	511
HG 3/4 4	1'235	1'269	1'342	1'312
HG 2/3 6	848	198	290	252
HG 3/4 9	1'374	745	1'268	1'020
HG 4/4 704	876	1'290	698	1'735



Rapport de l'organe de révision

sur le contrôle restreint à l'Assemblée générale de

DFB-Dampfbahn-Furka-Bergstrecke AG

Obergoms

En notre qualité d'organe de révision, nous avons contrôlé les comptes annuels (bilan, compte de résultat et annexe) de DFB-Dampfbahn-Furka-Bergstrecke AG pour l'exercice arrêté au 31 décembre 2022.

La responsabilité de l'établissement des comptes annuels incombe au Conseil d'administration alors que notre mission consiste à contrôler ces comptes. Nous attestons que nous remplissons les exigences légales d'agrément et d'indépendance.

Notre contrôle a été effectué selon la Norme suisse relative au contrôle restreint. Cette norme requiert de planifier et de réaliser le contrôle de manière telle que des anomalies significatives dans les comptes annuels puissent être constatées. Un contrôle restreint englobe principalement des audits, des opérations de contrôle analytiques ainsi que des vérifications détaillées appropriées des documents disponibles dans l'entreprise contrôlée. En revanche, des vérifications des flux d'exploitation et du système de contrôle interne ainsi que des audits et d'autres opérations de contrôle destinées à détecter des fraudes ou d'autres violations de la loi ne font pas partie de ce contrôle.

Lors de notre contrôle, nous n'avons pas rencontré d'éléments nous permettant de conclure que les comptes annuels ainsi que la proposition relative à la compensation et le report à compte nouveau de la perte au bilan ne sont pas conformes à la loi suisse et aux statuts.

PricewaterhouseCoopers AG



Hans-Rudolf Burkhard
Expert-réviseur agréé
Réviseur responsable



Joël Egger
Expert-réviseur agréé

Berne, le 25 mai 2023

Annexes:

- Comptes annuels (bilan, compte de résultat et annexe)
- Proposition relative à la compensation et le report à compte nouveau de la perte au bilan

PricewaterhouseCoopers AG, Bahnhofplatz 10, Postfach, 3001 Bern
Telefon: +41 58 792 75 00, www.pwc.ch

PricewaterhouseCoopers AG est membre d'un réseau mondial de sociétés juridiquement autonomes et indépendantes les unes des autres.

COMPTES ANNUELS 2022

Bilan au 31 décembre

ACTIF

Actif circulant

	2022	2021
Trésorerie	436'174	1'145'926
Banques et Postfinance	436'174	740'986
Crédit COVID-19	0	404'940
Créances résultant de la vente de biens et de prestations de service	233'284	138'385
Autres créances à court terme	75'336	66'090
Stocks	94'000	97'000
Travaux en cours (Voie TU)	0	103'250
Actifs de régularisation	131'912	95'847

Actif immobilisé

Immobilisations financières	22'519	22'517
Immobilisations corporelles	5'899'696	6'062'821
Immobilisations incorporelles	41'784	1

PASSIF

Capitaux étrangers

	2022	2021
Capitaux étrangers à court terme	507'515	690'340
Dettes résultant de l'achat de biens et de prestations de service	364'704	74'432
Dettes à court terme portant intérêt	37'000	42'000
Crédit Covid-19	0	405'000
Autres dettes à court terme	5'545	22'056
Passifs de régularisation	100'266	37'766
Provision pour la caisse de pension	0	40'086
Provision pour le renouvellement d'installations	0	69'000
Capitaux étrangers à long terme	575'250	1'103'250
Dettes à long terme portant intérêt	224'250	341'250
Provision pour le renouvellement d'installations	309'000	720'000
Fonds de renouvellement remise des voitures	42'000	42'000

Capitaux propres

Capital-actions	5'858'740	5'858'740
Réserves légales	33'938	32'420
Report à nouveau de bénéfice	45'569	16'719
Déficit de l'exercice	-86'307	30'368

COMPTES ANNUELS 2022

Compte de résultat 01.01. - 31.12.

	2022	2021
Produits	3'659'514	3'312'043
Recettes de transport	1'229'834	924'118
Produits souvenirs / gastronomie	331'024	238'934
Produits contribution ALSF / dons / vente de cartes	758'183	1'180'670
Produits des travaux effectués pour le compte de la Fondation / ALSF / tiers	1'322'205	961'863
Autres produits	18'268	6'458
Charges du trafic / Charges de matériel	-2'041'520	-1'304'198
Charges de l'entreprise (exploitation et entretien)	-643'410	-442'193
Charges d'exploitation	-313'528	-245'699
Entretien du matériel roulant	-206'060	-158'319
Entretien des installations	-123'822	-38'175
Charges souvenirs / gastronomie	-180'291	-118'657
Charges de projets	-1'034'031	-542'922
Charges dons / vente de cartes	-183'788	-200'426
Résultat brut	1'617'994	2'007'845
Charges de personnel	-1'062'289	-920'870
Autres charges d'exploitation	-955'073	-744'065
Loyers, baux, entretien des bâtiments	-158'581	-141'578
Entretien, réparations, remplacement	-136'275	-110'359
Charges de véhicules et de transport	-47'162	-43'299
Assurances	-79'703	-82'237
Énergie, mise au rebut	-55'150	-59'239
Direction, administration, informatique	-378'653	-221'860
Charges de publicité	-99'549	-85'493
Résultat avant amortissements, intérêts et impôts	-399'368	342'910
Amortissements	-153'668	-161'812
Résultat d'exploitation EBIT	-553'036	181'098
Charges et produits financiers	-38'857	-29'460
Charges financières	-39'199	-31'925
Produits financiers	342	2465
Produits exceptionnels	505'586	198'730
Charges exceptionnelles	0	-320'000
Bénéfice/Déficit de l'exercice	-86'307	30'368

ANNEXE AUX COMPTES ANNUELS DU DFB-TRAIN À VAPEUR DE LA LIGNE SOMMITALE DE LA FURKA SA, OBERGOMS

1. Informations générales

Les présents comptes annuels ont été établis en conformité avec les principes du droit suisse, en particulier des articles sur la tenue de la comptabilité et la présentation des comptes commerciaux du code des obligations (art. 957 à 962) ainsi qu'à ceux de l'ordonnance du DETEC sur la comptabilité des entreprises de transport concessionnaires (OCEC).

La présentation des comptes annuels de l'exercice en cours a été restructurée. Les chiffres de l'exercice précédent ont été adaptés à la nouvelle présentation.

2. Critères d'évaluation

Actif immobilisé: Les immobilisations corporelles sont amorties directement. Les amortissements sont effectués selon la méthode linéaire.

Durée d'utilisation des immobilisations corporelles

Bâtiments	50 – 67 ans
Installations ferroviaires	50 – 67 ans
Matériel roulant	15 – 50 ans
Autres installations	10 – 20 ans
Installations immatérielles	5 ans

Capitaux étrangers: Les capitaux étrangers sont portés au bilan à leur valeur nominale.

Constitution de provisions: Des provisions sont constituées lorsque, en raison d'événements passés, l'entreprise doit s'attendre à un engagement financier probable et justifié dont le montant et/ou l'échéance sont incertains, mais peuvent être estimés. Le montant de la provision repose sur l'estimation de la sortie de trésorerie nécessaire pour couvrir l'engagement financier.

3. Informations, ventilation et commentaires sur les positions du bilan et du compte de résultat

Créances résultant de la vente de biens et de prestations de service	31.12.2022	31.12.2021
Créances sur tiers	7'818	66'796
Créances envers la Fondation	225'466	71'589
Créances envers l'Association		0
Total des créances de la vente de biens et de prestations de service	233'284	138'385

Immobilisations corporelles 2021	Terrains et bâtiments	Installations ferroviaires	Matériel roulant	Machines d'atelier	Machines de travaux/fraiseuses/outillages	Véhicules routiers	Installations immatérielles	Total
État au 31.12.2020	1'777'883	2'307'024	2'094'715	1	3	5	0	6'179'631
Apports	0	0	45'000	0	0	0	0	45'000
Diminutions	0	0	0	0	0	0	0	0
Amortissements	-39'234	-59'790	-62'788	0	0	0	0	-161'812
État au 31.12.2021	1'738'649	2'247'234	2'076'927	1	3	5	0	6'062'819

Immobilisations corporelles 2022	Terrains et bâtiments	Installations ferroviaires	Matériel roulant	Machines d'atelier	Machines de travaux/fraiseuses/outillages	Véhicules routiers	Projets en cours immiten	Total
État au 31.12.2021	1'738'649	2'247'234	2'076'927	1	3	5	0	6'062'819
Apports	0	0	0	0	0	0	41'783	41'783
Diminutions	0	0	-9'455	0	0	0	0	-9'455
Amortissements	-39'234	-59'790	-54'644	0	0	0	0	-153'668
État au 31.12.2022	1'699'415	2'187'444	2'012'828	1	3	5	41'783	5'941'479

Amortissements	2022	2021
Amortissements des immobilisations corporelles	153'668	161'812
Amortissements des immobilisations incorporelles	0	0
	153'668	161'812

Produits contribution ALSF / dons / vente de cartes	2022	2021
Contribution ALSF	0	200'000
Dons divers / héritages	45'282	130'680
Vente de cartes	706'300	849'990
	751'582	1'180'670

Produits des travaux effectués pour le compte de la Fondation / ALSF / tiers	2022	2021
Produits Fondation	966'259	631'782
Produits ALSF	257'675	132'826
Tiers	116'539	197'255
	1'340'473	961'863

Tant la Fondation que l'Association, resp. les sections de l'Association ont entièrement financé le gros entretien du DFB SA. Depuis 2018, les versements de l'Association passent par la Fondation et sont compris dans les produits de la Fondation.

Produits exceptionnels	2022	2021
Prestations d'assurance pour dégâts de l'année précédente	0	120'428
Versement inattendu de l'Association pour travaux de l'année précédente	0	41'302
Kioswiss, produits de liquidation	5'500	0
Dissolution de la provision pour la caisse de pension	40'086	0
Dissolution partielle de provisions	480'000	37'000
	525'586	198'730

Charges exceptionnelles	2022	2021
Provision pour le renouvellement d'installations	0	320'000
	0	320'000

4. Loyers à charge

Les loyers à charge se montent annuellement à Fr. 107'862.36. À cet effet, un dépôt de Fr. 22'517.46 a été versé. Il est repris dans les immobilisations financières.

5. Nombre de collaboratrices et collaborateurs

En moyenne annuelle, le nombre d'emplois à plein temps est inférieur à 10.

6. Actions propres

Le DFB SA détient des actions propres qui lui ont été offertes et qui, par conséquent, ne sont pas portées au bilan.

	2022	2021
	CHF	CHF
Valeur nominale au 01.01.	290'700	414'220
Correction du registre des actions	-	-122'360
Apport (offertes)	18'340	14'800
Vendues à valeur nominale et comptabilisées comme dons	-6'200	-15'960
Valeur nominale au 31.12.	302'840	290'700

7. Montant total des actifs engagés en garantie des dettes

	31.12.2022	31.12.2021
Montant des actifs engagés en garantie des dettes de l'entreprise	2'818'253	3'076'695
Cédules hypothécaires et hypothèques à la valeur nominale	1'776'300	1'176'300
Cédules hypothécaires mises en gage	261'250	383'250

8. Remboursement du crédit Covid 19

Le crédit Covid 19 n'a pas été utilisé et a été remboursé intégralement en 2022.

9. Importante dissolution de réserves latentes

Lors de l'exercice en cours, des réserves latentes d'un montant de CHF 519'142 ont été dissoutes (exercice précédent: CHF 8'978).

Proposition du Conseil d'administration relative à la comptabilisation et au report du déficit de l'exercice

	31.12.2022	31.12.2021
Bénéfice au bilan au 01.01	47'087	17'245
Attribution à la réserve légale	-1'518	-526
Report à nouveau	45'569	16'719
Déficit (-) / Bénéfice de l'exercice (+)	-86'307	30'368
dont compensation avec le report à nouveau du bénéfice selon art. 647, alinea 1 CO	45'569	-
Déficit (-) / Bénéfice (+) de l'exercice 31.12.	-40'738	47'087

	Proposition du Conseil d'administration	Décision de l'Assemblée générale
Attribution à la réserve légale	0	1'518
Distribution de dividendes	0	0
Report à nouveau	-40'738	45'569
Déficit (-) / Bénéfice (+) de l'exercice à disposition de l'Assemblée générale	-40'738	47'087





Adresse officielle pour tous les domaines

Train à vapeur de la ligne sommitale de la Furka SA

Case postale 1
CH-3998 Reckingen
sekretariat@dfb.ch
www.dfb.ch

Service des voyages

reisedienst@dfb.ch

Registre des actions

aktienbuch@dfb.ch